



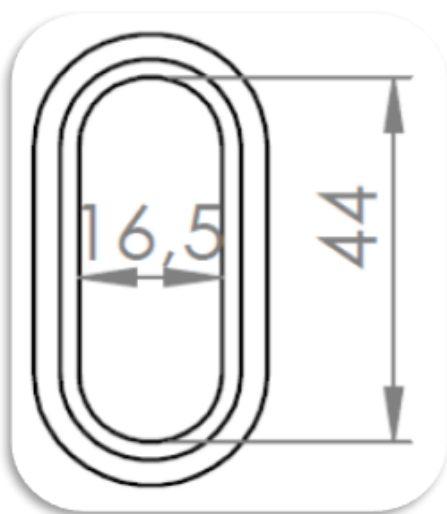
KONTROLA ZGODNOŚCI Z NORMĄ VDI2700 8.1

Norma VDI2700 8.1 (obowiązująca na terenie Niemiec) dotycząca przewozu pojazdów została stworzona dla poprawy bezpieczeństwa w ruchu drogowym zarówno w normalnych warunkach jak i sytuacjach awaryjnych typu nagłe hamowanie czy wymuszona zmiana pasa ruchu. Aby spełnić powyższe założenia sprecyzowano minimalną wytrzymałość elementów służących do zabezpieczenia transportowanego pojazdu oraz opisano niedopuszczalne ich uszkodzenia.

W celu zachowania ważności certyfikatu zgodności przyczepa do przewozu pojazdów z normą VDI 2700 8.1 użytkownik przyczepy zobowiązany jest do utrzymania elementów nośnych przyczepy (rama, dyszel etc.), podłóg z przetłoczeniami / punktami mocującymi oraz blokatorów kół w stanie spełniającym wymagania owej normy oraz co roku odnawiać ten certyfikat.

W niniejszym dokumencie opisano kontrolę i kryteria akceptacji tych elementów:

1. Pojazd musi mieć ważne badanie techniczne.
2. Podłogi umożliwiające mocowanie za pomocą naciągu pasów muszą charakteryzować się odpowiednim współczynnikiem tarcia ($\mu_{GRW} \geq 0,4$). Dla uzyskania takiego współczynnika w podłogach wytłoczono otwory fasolkowe z wymiarami jak poniżej:



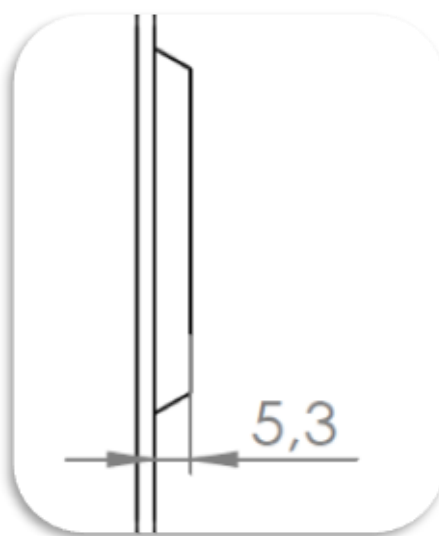
KONTROLLE DER KONFORMITÄT MIT DER RICHTLINIE VDI2700 8.1

Die Richtlinie VDI2700 8.1 (die auf dem Gebiet Deutschlands gilt) betreffend die Ladungssicherung auf Straßenfahrzeugen wurde zur Verbesserung der Sicherheit im Straßenverkehr geschaffen, sowohl unter normalen Bedingungen als auch in Notfällen, wie Notbremsung oder erzwungener Fahrbahnwechsel. Um die obigen Annahmen zu erfüllen, wurde die Mindestfestigkeit der zur Sicherung des beförderten Fahrzeugs dienenden Elemente ausgeführt und deren unzulässige Beschädigungen beschrieben.

Zur Wahrung der Gültigkeit des Konformitätszertifikats des Anhängers für den Transport von Fahrzeugen mit der Norm VDI 2700 8.1 ist der Benutzer des Anhängers verpflichtet, die Trägerelemente des Anhängers (Rahmen, Deichsel usw.), der Böden mit Prägungen/Befestigungspunkten sowie die Radstopper in einem Zustand zu halten, der die Anforderungen dieser Norm erfüllt sowie dazu, dieses Zertifikat jährlich zu erneuern.

Im vorliegenden Dokument wurden die Kontrolle und die Akzeptanzkriterien dieser Elemente beschrieben:

1. Das Fahrzeug muss über eine gültige technische Inspektion verfügen.
2. Die Böden, die die Befestigung mittels Gurtspannung ermöglichen, müssen einen entsprechenden Reibungskoeffizienten aufweisen ($\mu_{GRW} \geq 0,4$). Zur Erlangung eines solchen Koeffizienten wurden bohnenförmige Öffnungen in den Böden geprägt, wie unten dargestellt:





W celu ich weryfikacji należy sprawdzić wzrokowo stan wszystkich otworów z wytłoczeniami, poniżej pokazano przykładowe uszkodzenia dyskwalifikujące podłogę:

A) Pęknięcia

Zu ihrer Überprüfung ist der Zustand aller Öffnungen mit Prägungen optisch zu prüfen, nachstehend wurden Beispielschäden dargestellt, die den Boden disqualifizieren:

A) Sprünge**B) Spłaszczenia****B) Abflachungen**

**C) Naderwania****C) Risse****D) Deformacje****D) Verformungen**

Jeśli stwierdzono otwory z wytłoczeniami niespełniające wymagań podłoga powinna zostać naprawiona/wymieniona.

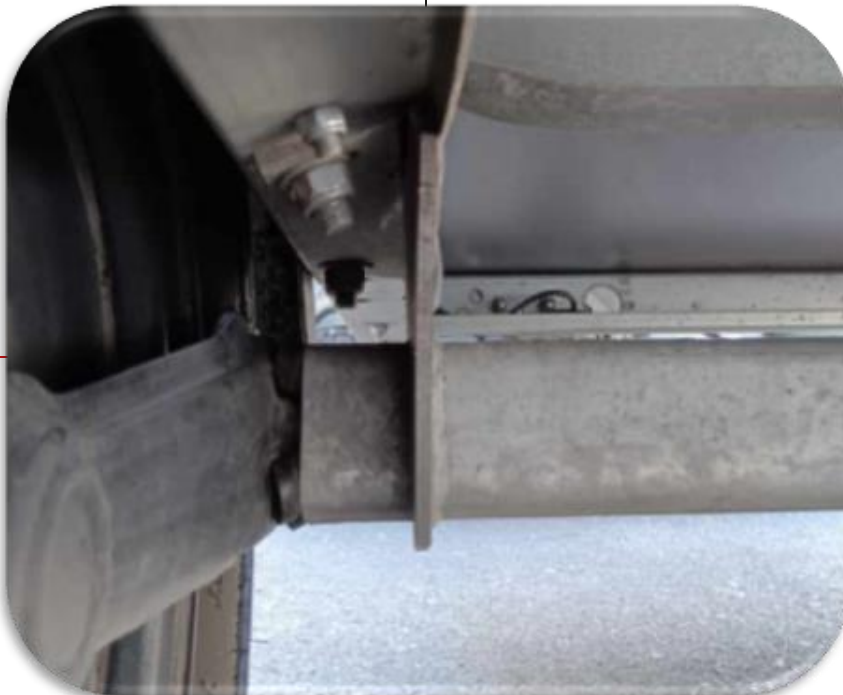
Jeśli uszkodzenie stwierdzono podczas transportu jedynie na czas tego transportu można użyć sprawnych otworów z wytłoczeniami, które znajdują się co najmniej 2 otwory z wytłoczeniami od uszkodzonego – dotyczy zarówno zaczepiania pasów jak i kontaktu opony z podłogą (zalecamy zaznaczyć wyłączone z eksploatacji otwory z wytłoczeniami np. czerwoną farbą).

Wenn Öffnungen mit Prägungen festgestellt wurden, die den Anforderungen nicht genügen, sollte der Boden ausgewechselt/repariert werden.

Wenn die Beschädigung während des Transports festgestellt wurde, können lediglich für die Dauer dieses Transports funktionstüchtige Öffnungen mit Prägungen verwendet werden, die sich mindestens 2 Öffnungen mit Prägungen von der beschädigten entfernt befinden – betrifft sowohl das Einhängen von Gurten als auch den Kontakt der Reifen mit dem Boden (wir empfehlen, die außer Betrieb genommenen Öffnungen mit Prägungen z. B. mit roter Farbe zu markieren).



3. Struktura materiału ramy/elementów nośnych przyczepy musi mieć zachowaną integralność. Oznacza to:

A) Brak pęknięć**B) Brak widocznych odkształceń/zagięć**

3. Die Materialstruktur des Rahmens/der Trägerelemente des Anhängers muss ihre Unversehrtheit wahren. Das bedeutet:

A) Keine Sprünge**B) Keine sichtbaren Verformungen/Verbiegungen**



C) Brak wyraźnego utleniania (rdzy perforującej)

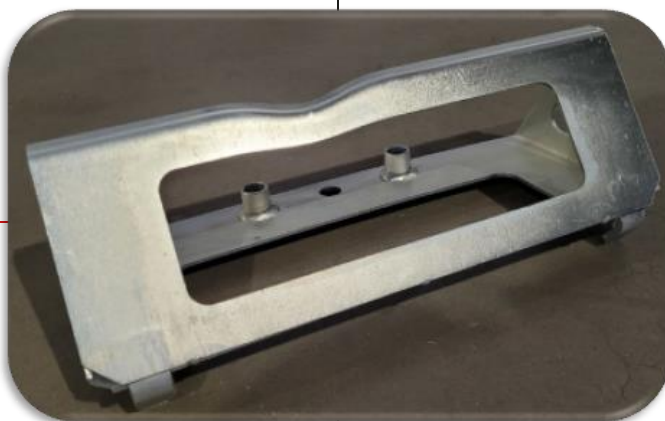
**C) Keine deutliche Oxidation
(perforierender Rost)**





4. Blokatory kół powinny być wolne od:

A) Załamania i wygięcia



B) Pęknięć



C) Muszą zapewniać blokowanie również w stanie nieobciążonym - blokator nawet bez zablokanego o niego pojazdu musi być nieruchomy aby nie wypadł podczas jazdy.

4. Die Radstopper sollten frei sein von:

A) Brüchen und Verbiegungen

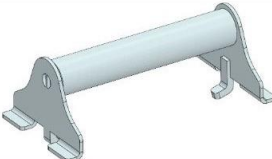
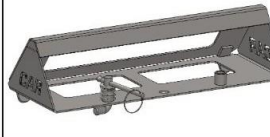
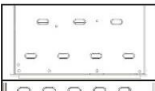
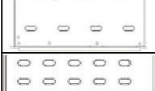
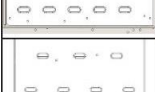
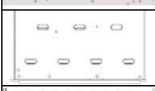
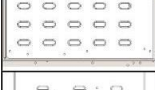
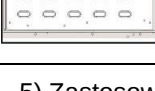
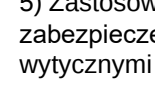
B) Sprüngen

C) Sie müssen die Blockierung auch im unbelasteten Zustand gewährleisten - der Radstopper muss selbst ohne ein damit blockiertes Fahrzeug unbeweglich sein, um während der Fahrt nicht herauszufallen.



D) Blokatory muszą być zgodne ze specyfikacją producenta i być dopasowane do konfiguracji przyczepy. Pasujące konfiguracje w tabelce poniżej:

D) Die Radstopper müssen der Herstellerspezifikation entsprechen und an die Anhängerkonfiguration angepasst sein. Passende Konfigurationen sind in der folgenden Tabelle aufgeführt:

	Nazwa handlowa / Handelsname	BLOKATOR KOŁA LOHR	BLOKATOR KOŁA LOHR REGULOWANY SZARY - MALOWANY	BLOKATOR KOŁA KPL.
	Index	20.55.380.00.01	BLOKATORMS0013.0031_SZVDI2700	092.380.00.00
	Nazwa / Name (VDI 2700)	BOP-T-20.55.380	BOP-T-MS-13.31	BOP-T-092.380
	Pasuje do: / Passt zu:			
	CAR 8021	✓		
	CAR 4020S	✓		
	CAR 4520S	✓		
	CAR PLUS 4520S	✓		
	CAR PLUS 5020S	✓		
	CAR FLAT 3518			
	CAR FLAT 4018			
	CARKEEPER 4820	✓		
	CARKEEPER 4820		✓	✓
	CARKEEPER 5820	✓		
	CARKEEPER 5820		✓	✓
	CARKEEPER 4020S	✓		
	CARKEEPER 4021S		✓	✓
	CARKEEPER 3620S	✓		
	CARKEEPER 3621S		✓	✓
	CARKEEPER 4520S	✓		
	CARKEEPER 4521S		✓	✓

5) Zastosowane pasy transportowe oraz sposób zabezpieczenia ładunku powinny być zgodne z wytycznymi normy VDI 2700 8.0

5) Die angewandten Transportgurte sowie die Sicherungsweise der Ladung sollten den Vorgaben der Richtlinie VDI 2700 8.0 entsprechen.

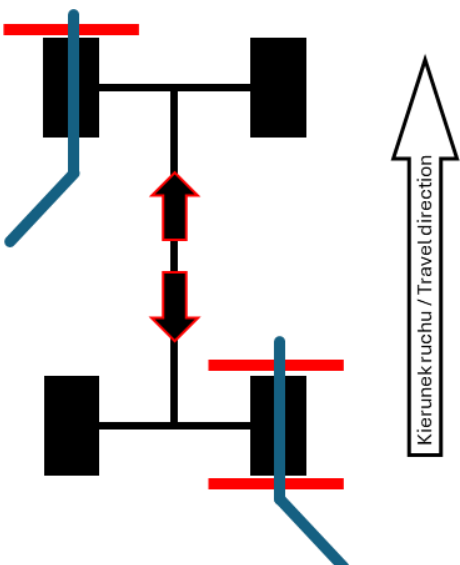
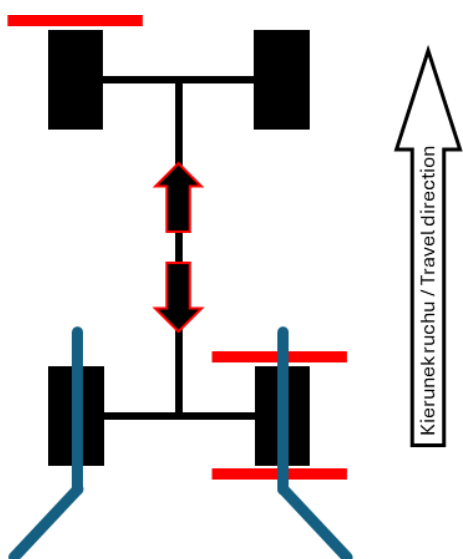
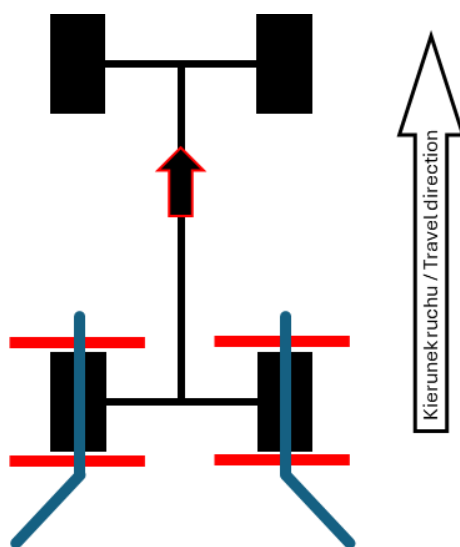
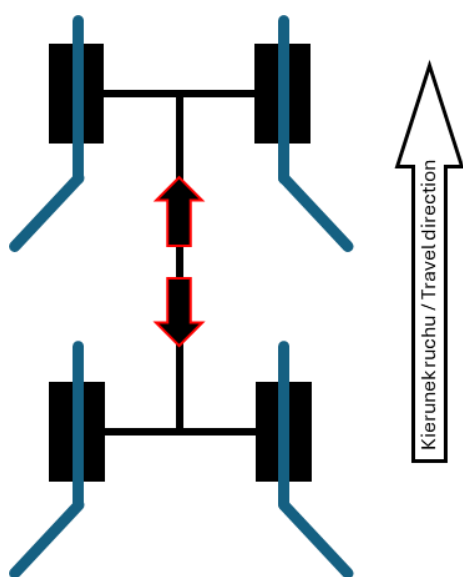
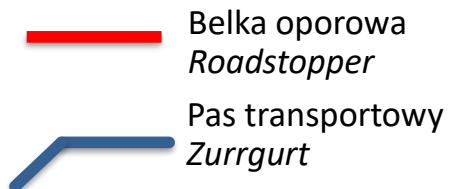


6. Sposoby zabezpieczania przewożonych pojazdów

Masa ładunku: 0 - 2000 kg

6. Methoden zur Befestigung der transportierten Fahrzeuge

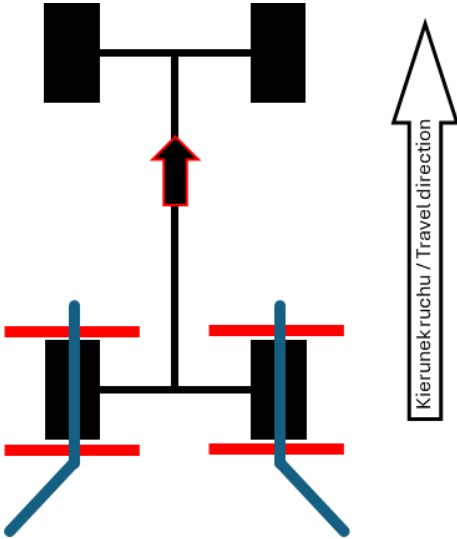
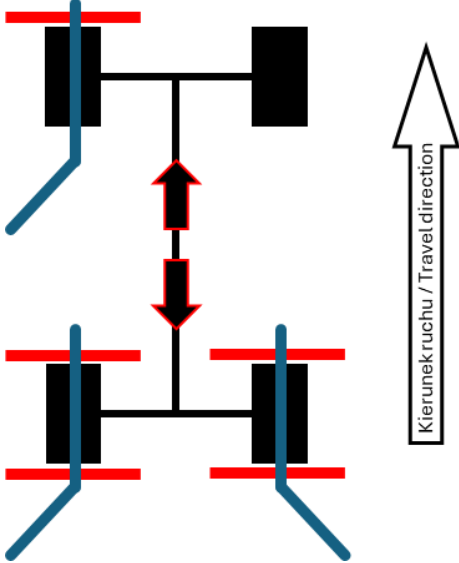
Ladegewicht: 0 - 2000 kg



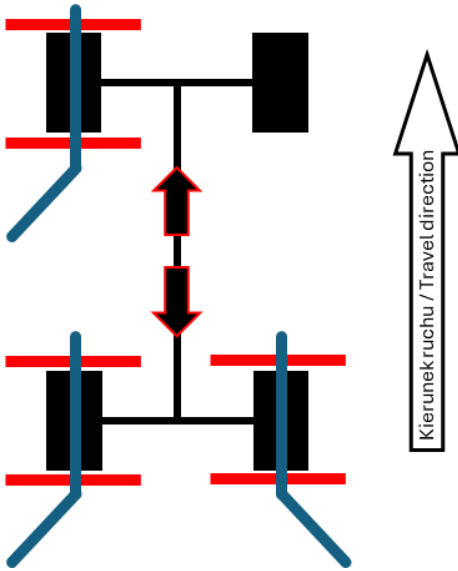
	 temared.com/vdi	Instrukcja VDI 2700 – 8.1	Nr: Temared-ST-039-102
			13.02.2025
PL - DE	Anweisung VDI 2700 – 8.1		9/10

7. Sposoby zabezpieczania przewożonych pojazdów Masa ładunku: 2000 - 3000 kg	7. Methoden zur Befestigung der transportierten Fahrzeuge Ladegewicht: 2000 - 3000 kg
---	--

 Belka oporowa <i>Roadstopper</i>  Pas transportowy <i>Zurrgurt</i>	
---	--

	
--	---

Zastosowanie dla auta znajdującego się za ostatnią osią przyczepy, lub auta, którego środek ciężkości znajduje się za ostatnią osią przyczepy:	Gilt für das letzte Fahrzeug, das hinter der letzten Achse des Anhängers geladen ist, sowie das letzte Fahrzeug, dessen Massenschwerpunkt sich hinter der letzten Achse des Anhängers befindet:
--	---


--

Instrukcja ta jest tylko informacją. W celu uzyskania certyfikatu upoważniającego do transportu, patrz -ostatnia strona	Diese Anleitung dient nur zu Informationszwecken. Um das Zertifikat für den Transport zu erhalten, siehe — letzte Seite
---	--

		Instrukcja VDI 2700 – 8.1	Nr: Temared-ST-039-102
		temared.com/vdi	13.02.2025
PL - DE	Anweisung VDI 2700 – 8.1		10/10

W celu naprawy/wymiany elementów przyczep lub przedłużenia/wydania certyfikatu należy kontaktować się z producentem lub najbliższym dealerem. Mapę dealerów można znaleźć na stronie producenta (linki poniżej):

Dealerzy polscy:

<https://temared.com/dealerzy>

Dealerzy zagraniczni:

<https://temared.com/en/dealers>

<https://temared.com/de/handler>

Zwecks Reparatur/Austausch von Anhängerelementen oder Verlängerung/Ausstellung des Zertifikats wenden Sie sich an den Hersteller oder den nächsten Händler. Eine Karte der Händler ist auf der Seite des Herstellers verfügbar (Link siehe unten):

Polnische Händler:

<https://temared.com/dealerzy>

Ausländische Händler:

<https://temared.com/en/dealers>

<https://temared.com/de/handler>